第39篇

**啟：你們要讚美耶和華！**

(台語)恁著謳咾耶和華！

Lín tio̍h o-ló Iâ-hô-hua！

應：從天上讚美耶和華，在高處讚美祂！

(台語)對天頂謳咾耶和華，佇高的所在謳咾祂！

Tuì thinn-tíng o-ló Iâ-hô-hua, Tī kuâinn ê sóo-tsāi o-ló I！

**啟：祂的眾使者都要讚美祂，**

(台語)祂的眾使者啊，恁著謳咾祂！

I ê tsìng sù-tsiá ah, lín tio̍h o-ló I！

應：祂的諸軍都要讚美祂。

(台語)祂的眾天軍啊，恁著謳咾祂！

I ê tsìng thian-kun ah, lín tio̍h o-ló I！

**啟：日頭月亮，你們要讚美祂！**

(台語)日及月啊，恁著謳咾祂！

Ji̍t kap ge̍h ah, lín tio̍h o-ló I！

應：放光的星宿，你們都要讚美祂！

(台語)發光的星辰啊，恁攏著謳咾祂！

Huat-kng ê tshinn-sîn ah, lín lóng tio̍h o-ló I！

**(和) 天上的天和天上的水，你們都要讚美祂！**

**(**台語**)** 天頂的天及天以上的水啊，恁攏著謳咾祂！

Thinn-tíng ê thinn, kap thinn í-tsīunn ê tsuí ah, Lín lóng tio̍h o-ló I！

**啟：所有在地上的，大魚和一切深洋，**

(台語)對地上著謳咾耶和華，

就是大魚及一切的深淵，

Tuì tuē-tsīunn tio̍h o-ló Iâ-hô-hua,

Tsīu-sī tuā-hî kap it-tshè ê tshim-ian，

應：火與冰雹，雪和霧氣，成就祂命的狂風，

(台語)火及冰雹，雪及雲霧，趁祂的話的狂風，

Hé kap ping-pha̍uh, seh kap hûn-bū; Thàn I ê uē ê kông-hong，

**啟：大山和小山，結果的樹木和一切香柏樹，**

(台語)大山及一切的小山，結果子的樹及一切的柏香樹，

Tuā-suann kap it-tshè ê sió-suann; Kiat ké-tsí ê tshīu, kap it-tshè ê pik-hiunn-tshīu，

應：野獸和一切牲畜，昆蟲和飛鳥，

(台語)野獸及一切的精牲，蟲⾘及飛鳥，

Iá-sìu kap it-tshè ê tsing-sinn; Thâng-thuā kap pe-tsiáu，

**啟：世上的君王和萬民，**

(台語)世上的君王及萬民，

Sè-tsīunn ê kun-ông kap bān-bîn，

應：首領和世上一切審判官，

(台語)貴族及世上一切的審判官，

Kuì-tso̍k kap sè-tsīunn it-tshè ê sím-phuànn-kuann，

**啟：少年人和處女，**

(台語)少年人及在室女，

Siàu-liân-lâng kap tsāi-sik-lú，

應：老年人和孩童，

(台語)老人及囝仔，

Lāu-lâng kap gín-ná，

**(和) 都當讚美耶和華。**《原國語版未刊印：因為獨有祂的名被尊崇，祂的榮耀在天地之上。》

**(**台語**)** 諸個攏著謳咾耶和華的名！因為只有祂的名受尊做高；

祂的榮光搬過天地。

Tsiah-ê lóng tio̍h o-ló Iâ-hô-hua ê miâ; In-uī tsí-ū I ê miâ sīu tsun tsuè kuâinn; I ê îng-kng puânn-kè thinn tuē。

(詩篇148：1-4.7-13)